

The European Recovery Program

Current Developments Report

Prepared by the U.S. Department of State

四 五 六 七

~~State~~ Information Service, Shanghai, 1948

★

★

★

★

歐洲復興計劃

美國對於歐洲經濟復興的關心，乃是以一樁事實做出發的，那就是：歐洲各國間一個自由的，穩定的和生產的社會的存在，對於我們自己國家的安全和幸福係屬必要。就爲了這個基本理由，所以自從最近這一次戰爭結束以來，我國的外交政策始終是以恢復歐洲在世界事務中的傳統地位爲目的的。

爲謀完成此一目的起見，美國自從歐洲戰勝日以來，曾以四十億美元以上的贈與和八十億美元的貸款和信用放款給予歐洲各國，作爲救濟善後之用，換言之，總額達一百二十億美元。這種幫助加到了歐洲暫時枯竭的資源和削弱了的實力上面去之後，使這些國家能在戰爭停止後的十八個月中，在復興方面頗有進步。英倫三島和斯干的那維亞諸國提高了它們的工業生產，超過了戰前的水準；法國，比利時和荷蘭的生產量達戰前百分之八十至九十，義大利約達百分之七十，雖然以前大陸上最高度工業化的德國，還沒有能够超過從前一半的程度。

復興速度轉緩

就在這個頗有希望而未發生最後效果的階段，復興的努力開始逡巡不前了。替換和修理戰時被損毀產業的工作，非常艱巨；在戰爭年中由於生產不足，造成了對資本和消費品的異常要求；歐洲的人口自從一九三九年以來業已增加二千四百萬人，現在必須以生活必需品供給他們；惡劣氣候條件所造成的歉收，引起了殘酷的失望；以及政治原因在復興之路上所造成的障礙——這些因素造成一種愈來愈繁重的負擔，結果不斷延遲復興的進步。其他發生阻撓作用的因素，尤其在最近幾個月中，包括：特別是因爲美國物價高漲而造成的必要輸入品的較高價格，以及英鎊對美元的突然停止轉換，後者使歐洲大陸上本來準備用英鎊存額轉換美元伸向美元區採購必要輸入品的國家，無法辦理。

問題的再估量

復興的步伐鬆弛下來了，種種惡化的因素，造成了打銷以前所獲若干進步的威脅，這種認識，引起了

去冬（一九四六—四七年）和今春（一九四七年）對整個問題作一重新的估量。結果，我國政府得到了一個結論，就是西歐的局勢已經進入一個新階段，需要一種新的方法來處理。

基本的因素顯現了 事情已成爲很明顯，假如我國再要以援助給予歐洲，應該符合一個廣泛的概念，就是一切必須以歐洲大陸的需要和潛在能力，作一統盤籌劃。顯然的，假如更進一步的援助真要能够恢復歐洲的活力和自力更生，歐洲的國家必須根據一個明白的行動計劃來協力工作，不應個別行動，甚或發生背道而馳的現象。還有一點也是很明顯的，就是它們必須集體負責，以求該項計劃能在真正的合作基礎上加以有效地實施。

在哈佛大學的演說 這幾點考慮，促使馬歇爾國務卿在六月五日在哈佛大學發表了他的聲明。這件事情，在大西洋兩岸掀起了積極活動的浪潮，目前正在更高的速率在繼續推進中。

美國和歐洲的政治家和技術家雖然用很高的速率想來完成這樁龐大和複雜的工作，但是其他事態的發展使他們不能按步前進。建設力量 and 破壞力量之間開始了一次競賽，以歐洲的將來作爲賭注。

冬季危機 歐洲復興的步伐，失却了先前在美國援助之下所發揮的動力，不利環境所引起的複雜影響，已經造成了一種威脅，就是在長期善後計劃可予實施之前，可能使歐洲爲戰爭所削弱的經濟，先行陷於崩潰。西歐各國遭遇了一個危機，就是正常它們用以購買必要輸入品的美元實際上幾告用罄的時候，它們爲度過冬季在食糧，燃料和其他必要供應品方面對國外的依賴性，突然變成比已往任何時期來得更迫切。此中含義是很明白的，就是國外援助的終止意即歐洲復興希望的終止。

爲應付此一緊急局面起見，美國政府已集中其當前的注意於一點，就是要以臨時援助供給西歐，藉以保證西歐的繼續生存，以待永久復興計劃的形成與實施。

總統行動了 在該方面所採取的最重要步驟，就是總統於十一月十七日起召開國會，考慮援助歐洲與國內物價問題。同時政府已利用全部可以立即使用的資源，俾以緊急資金的方式，給予需要最迫切的國家——尤其是法國，義大利和奧地利。

金融上的緊急援助 這些措置，包括進出口銀行允許貸與法國作建設用途的九千三百萬美元，付給法國；戰時因美軍

駐紮法國而需付與法國的賬款五千萬美元，亦已付清；爲同樣性質的賬款美國付給義大利七千萬美元；以及將先前爲德國人所擄去的黃金，加以分配。

臨時援助 但是這些起碼的辦法，僅足以應付急需的最低限度需要，必須要在國會能够實行臨時援助之後，始克有濟。除了美國自從一九四五年中間已經給予的援助之外，國務卿復於十一月十日報告參院外交委員會和衆院外交委員會，說明法國需要三億二千八百萬美元，義大利需要二億二千七百萬美元，奧地利需要四千二百萬美元，以便在一九四八年三月三十一日以前購買必要的輸入品。所以他建議國會應總共撥款五億九千七百萬美元，並且說明十二月一日是一個重要期限，必須使這些資金可以動用。三月三十一日被定爲臨時援助的結束日期，因爲假定到那時候，國會可以就美國的長期援歐復興計劃，開始行動了。

美國的嚴峻措置 同時，西歐各國已經把它們的輸入量削減到最低可能的程度，甚至必需品如食物，燃料和其他重要物資亦屬如此。例如，雖然英國的生產和輸出已經超過一九三八年，英國政府還在加緊其戰後嚴峻的節約計劃，食物的配給量已經減少到比戰時還少了，現在還在減少中。英國已經禁止烟草的輸入，第一次實行配給馬鈴薯，每人每星期以三磅爲限，並將食糖的配給量自每週十盎司減至八盎司，醃肉的配給量自二盎司減至一盎司。

法國的克己 法國自九月一日起竭力限制小麥，煤斤，脂肪和油類的輸入，麵包的配給量每人每日減至二百公分（約七盎司），而麵包在法國一向是食物中最重要的成份。

配給不足 義大利，奧地利和德國的城市居民平均是靠內含一千九百五十卡路里的食物生活的，法國則爲二千二百卡路里。這較戰前減少了百分之二十至三十，而較美國人平均消費的三千四百五十卡路里，少達三分之一以上。其他的生活條件同樣低劣。例如法國的城市居民，在整個冬季中用以溫暖一個家庭的煤斤，不及半噸。

短期援助 馬歇爾國務卿於十一月十日向國會各委會所作的正式聲明中，力言臨時援助的建議，「並不是一個復興計劃」，但是「爲使這三個國家的人民有食物可吃，有工作可做以及可以度過冬季，係屬必要」。爲求其迅速起見，他敦促建議中的臨時援助，應由現已存在的機關來辦理。

長期計劃

國務卿在向國會委會所作的聲明和證詞中，把臨時援助的緊急性質和長期復興計劃區別得很清楚，後者係自他在哈佛大學發表的演說中所蘊藏的觀念，長成出來，其後復經大西洋兩岸幾千個長官和技術家努力爭取時間協力工作後，逐漸得到確定的形式的。

巴黎會議

七月十二日，在馬歇爾國務卿在哈佛大學發表聲明的一星期之後，歐洲十六國的代表在巴黎舉行會議，組織了歐洲經濟合作委員會。蘇聯和東歐其他七個國家拒不參加。

歐洲經濟合作委會設立了好幾個工作委員會，俾以參加各國當作一個合作的集團，來估計它們的需要和能力，以謀在合理的短時間內，完成一種健全的自給自足的經濟。此等工作委會並將估計參加各國需要從別國獲得的援助，藉以達到它們的目的。

巴黎報告

經十星期的緊張工作之後，結果在九月二十二日發表了歐洲經濟合作委會的報告書。該報告書估計在一九四八—五一年這整個四年中，歐洲十六國和德國西部縱使個別地和集體地儘量利用它們自己的資源，還需要從美國和美洲大陸上的其他國家獲得援助，其數額達二百二十五億美元之多。這種幫助，大部份以必要物資的形式給與，因為收受各國無法以美元償付之故，但是給與的數額是應該每年減少的：一九四八年八十億〇四千萬美元，一九四九年六十三億五千萬美元，一九五〇年四十六億五千萬美元，一九五一年三十四億美元，其後，輸入各國假定可以自己來應付了。

四個基本要點 除了外援之外，該項計劃所依據的四個主要行動路線就是：（一）每一個參加國家應該努力增加生產；（二）建立國內的金融穩定；（三）參加各國間最高度的合作；（四）解決參加各國和美洲大陸在貿易上造成的差額問題，尤其應該增加歐洲的輸出。

八個目標

為求於一九五一年達成這個根據最高度的自助，互助和國外補充援助的計劃起見，規定了下面幾項確定的目標：

（一）恢復戰前製麵包穀類和其他穀類的產量；大事增加食糖和馬鈴薯的生產，藉以超過戰前的產量；稍事增加油類和脂肪的產量；在飼料供養許可的情形之下，儘速增加牲畜的數量。

(二) 增加煤斤的產量達五億八千四百萬噸，換言之，即較一九四七年的標準多出一億四千五百萬噸或約百分之三十三，較一九三八年多出三千萬噸。

(三) 擴充電氣的產量幾達七百億瓩時，或較一九四七年增加百分之四十，並增加發電量二千五百萬瓩，或即超過戰前三分之二。

(四) 增加煉油量一千七百萬噸，達戰前水準之二倍半。

(五) 將未鍛鋼的產量照一九四七年的水準提高百分之八十而達五千五百萬噸，或即較一九三八年的水準多出一千萬噸(百分之二十)。

(六) 擴充內地的運輸便利，使一九五一年所載運的貨物較一九三八年增加百分之二十五。

(七) 到一九五一年時應該恢復戰前的商船隊。

(八) 由歐洲生產爲此等發展所必要的大部份重要配備。

健全的幣制，更自由的貿易 參加各國一方面保證儘量利用它們自己的資源來達成此等更大的生產目標，同時並表示決心，俾藉建議中的特別穩定基金之助來穩定它們國內的財政系統，這筆基金，據它們估計需要三十億美元。此外，參加巴黎會議者開始放鬆國境與國境間的錢幣交換，貨物與人員的限制，並謀最後能成立一個歐洲關稅聯盟。

美國着手研究 當歐洲十六國代表正在巴黎準備它們的報告時，華盛頓也發動了平行的研究，藉以確定美國對於使歐洲復興計劃發揮效力顯屬需要的物質援助，究竟能够並且應該供給多少。六月間，杜魯門總統任命了三個委員會來進行此等研究。

由內長克魯格主持的一個委員會奉命來確定建議中的對外援助計畫對於我們自己的天然資源究將發生什麼影響。由諾爾斯博士主持的經濟顧問會議則負責來衡量建議中的計劃對於我國經濟究將發生什麼作用，第三個團體是由十九個美國公民所組成，由商長哈里曼擔任主席，奉命從更廣泛的方面來測量這個問題，並須提出意見，說明美國怎樣可以「安全而又睿智地」實行它的援歐努力。

國會議員注意歐洲 除了政府的行政機構採取此等步驟之外，二百個以上的國會議員在去年夏季和秋季訪問歐洲，藉就國外的行情親自進行調查。這些議員中包括衆院對外援助特別委員會的委員。該委會由麻州衆議員漢德擔任主席，其規定任務，在就對歐洲的情形所獲發現，提出報告，並就歐洲復興所需美國更多的援助方面，提供意見。

行政上的活動 當此等研究正在進行的時候，國務院，財政部，商務部，農業部和內政部以及政府其他機關的幾百個專家和技術家，組成工作團體，就該項問題複雜的各方面進行詳盡的研究。他們就歐洲各國以及美國和其他西半球國家的潛在能力作詳盡的分析，一樣樣的貨物，一個個國家都詳細加以研究，並且衡量對於復興計劃的種種需要，究竟能滿足多少。

估量巴黎報告書 在巴黎報告書發表之後，我國政府的官員和專員，與前來華盛頓的歐洲各國同等地位的官員和專家，討論報告書中提出的各點以及根據此等意見所獲得的結論。此項更進一步加緊研究的結果，我國政府官員已相信就整個而言，巴黎報告書提供了歐洲經濟局勢的真相，並且建議了一個基本上健全的計劃來達成復興。美國技術家對於歐洲所作的估計雖稍有增減，但是他們承認歐洲經濟合作委員會的報告書對於問題的性質和解決的辦法，都提供了一個可靠的綱要。

克魯格報告 同時，由總統任命的幾個委員會，完成了它們的報告。克魯格委員會所獲得的結論，乃是美國的經濟是健全的，富饒的，力足以推行大規模的對外援助計劃，而同時又能維持我們自己的生活標準。該委會的報告指出國內空前的需要加上輸出上的需要，對於若干供應不多的商品已造成重大的壓力，其中包括小麥，鋼，煤，氮化肥料和若干種工業配備。這種壓力，在生產更進一步增加之後，預料可以減少，同時這種壓力，可以靠分別需要的緩急來分配手頭的供應品的辦法來加以減輕，藉以保滿足最重大的需要。該報告說，建議中的對外援助計劃，祇不過對大眾都承認的提倡節約辦法和發展更有效的技術來儘量利用我國資源的重要性，更加以強調而已。

諾爾斯報告 經濟顧問會議的報告，就是一般人稱為諾爾斯報告的，說明了美國的經濟可以很順利地支持一個像巴黎會議所設想的對外援助計劃。猶如克魯格的報告一般，諾爾斯的研究結果，指出援助計劃對於重要商品的影響，最為重大，此項影響的嚴重性，將由國內為處理該項問題將採取何種措置而決定。由諾爾斯博士領導的這批經濟學家所獲得的結論，指出假如補救的和預防的辦法能够勇敢地加以運用，可以使美國的經濟同時供給國外和國內的需要，而不致引起通貨膨脹的

威脅。該報告並認為歐洲國家的復興，對於美國的經濟最後是有益處的。

哈里曼報告 由商界，勞工界，金融界，農業界和教育機關代表所組成而由商長哈里曼所領導的第三個團體，向總統提出了一個報告，其中包括五個基本結論：

(一) 西歐的復興希望，主要還是靠它自己人民的勤懇和智慧。

(二) 美國有人道上的，經濟上的，軍略上的和政治上的重大關係，必須幫助參加各國獲致永久復興。

(三) 美國為使援歐發生效力而作的援助，必然要使我國有所犧牲。

(四) 一九四八年歐洲對美洲大陸的差額，將達七十億美元左右，其中五十七億五千萬美元必須由國會撥款。在四年的時間內，整個援助計劃要使美國付出的費用，將在一百二十億至一百七十億美元之間。

(五) 美國為參與歐洲復興計劃，須要在國內採取防止通貨膨脹的財政政策，並設立新機構來辦理援助事務。

總統的咨文 大西洋兩岸經由民主步驟就歐洲復興計劃獲得了迅速而周到的發展。就在這種背境之下，杜魯門總統於十一月十七日出席國會，建議對歐洲最迫切需要援助的國家，採取臨時援助以及在國內防止通貨膨脹的行動。

總統力言緊急援助並不是長期復興計劃的一個代替品，而是實行此項計劃的一個必要先決條件。臨時援助可以讓美國獲得策劃的時間，並可使歐洲人民支持下去，以待長期復興計劃的實施。總統說他不久即將向國會提出有關長期計劃的意見。

共產黨的反對 歐洲的共產黨公開反對歐洲復興計劃，雖然後者是代表十六個參加國家的合法政府之官方政策的。共產黨決心要擊敗歐洲復興計劃的藉口，是一種宣傳口號，說美國企圖以援助來控制歐洲。

馬歇爾的答覆 馬歇爾國務卿於十一月十八日在芝加哥發表演說，對於上面這種說法，加以有效的駁斥。他說：「美國協助響應六月五日所提主張各國扶助它們實行復興的建議，際了恢復歐洲為一自給自足的國家團體以及儘速結束它們對我國援助的依賴之外，並無其他目的。……………」

美國立場明白 「我們為達到此一目的，刻正和具有各種不同政治面目的政府合作——有幾個政府是君主憲政，有幾個是共和政體，其中都有信奉社會主義的部長，有幾個是由保守份子控制的，有幾個是屬於聯合政府的形式。這個事實是每

一個人都看得見的，而可以完全駁倒宣傳上的說法，就是說我們企圖以美國的形式硬加到別人頭上去。……………

誹謗，歪曲 「假如美國存有擴張美國勢力或者控制歐洲的念頭，我們的政策的目的，就不應該是結束歐洲對我國的依賴而是應該加深這種關係了。但是已往記錄以及我國意向之明顯，並未能阻止蘇聯官吏和其他各地的共產黨團體有意地並且愈來愈激烈地誹謗和歪曲美國在外交事務上的動機。這輩反對復興的人指責美國有帝國主義企圖，侵略目的，最後希望掀起第三次世界大戰。

「我希望慎重指出在這種指責之中絕無任何真理存在，我並且要附加說明，就是作這種指責的人也完全明瞭此一事實」。

民主政治堅定 歐洲最近的發展明白指出實行緊急援助以度冬季難關的重要性，以及西歐人民為保護他們未來的自由和幸福起見致力於復興的決心。尤其在最近幾個月中，這些人民已明白表示繼續他們傳統生活方式的意願，那就是根據個人自由和尊重人權的生活方式。此種對民主原則與「實踐」的忠誠，苟能輔以充份的經濟實力來抵抗在饑餓與愁苦中滋長的勢力，那麼對於歐洲的更生與世界和平的維護，將有莫大貢獻。

有關歐洲復興計劃的問答

(一)「馬歇爾計劃」是什麼？

馬歇爾國務卿於六月五日在哈佛大學所提出的建議，一般人都叫它「馬歇爾計劃」。事實上，這並不是關於歐洲復興的一個羽毛豐滿的計劃，而是一個聲明，說明美國願意對一個行得通的歐洲復興計劃，實行協助。在起草這樣一個計劃方面，歐洲應採取主動。

國務卿說，美國對於願意個別地和集體地實行合作從事一個恢復歐洲經濟計劃的歐洲國家，願考慮予以協助。

西歐十六個國家響應，於七月十二日在巴黎召開歐洲經濟合作會議。九月下旬，該會完成了歐洲經濟復興計劃的第一個初步草案，繼即提交美國政府。美國根據此項報告以及其他情報，已準備一項計劃，以便以建議形式向美國國會提出。任何歐洲復興計劃，最後當然要由美國人民經由美國國會加以決定的。

(二) 歐洲復興計劃的主要成份是什麼？

下列諸要點，是包含在歐洲經濟合作委員會的報告書中的；它們形成了歐洲復興計劃的基礎：

一、參加各國努力增加生產；

二、建立國內的金融穩定；

三、參加各國之間的最高度合作；

四、解決參加各國對美洲大陸在貿易上的差額問題，尤其應該增加歐洲的輸出來加以解決。

(三) 對於歐洲復興計劃的成功，我們有什麼保證？

馬歇爾國務卿於十一月十日曾經說過：「該項計劃的自動成功是不能保證的。不可預料的事情太多了。危險是真實的。但是這些危險已經被慎重地考慮過，並且我相信成功的機會頗多。我們有確切的證據可以證明西歐人民希望保持他們的自由社會以及我們和他們共同享有的社會遺產。爲謀使此項選擇獲得成功，他們需要我們的幫助。美國的傳統是助人家的。幫助他們，我們將幫助自己——因爲比較廣義地講，我們國家的利益，是和一個自由繁榮歐洲的利益，互相符合的。」

「我們一定不能對於這一樁令人振奮的工作置之不理。我們一定不能讓歐洲的自由社會消滅。假如後者真地發生了，則將爲世界之悲劇。它將以不可計算的重負加到我國身上來，迫使我們把傳統的生活方式作重大的變更。我們的重要自由之一——對於內政外交事務的選擇自由——勢將受到劇烈的削減。」

「不管我們喜歡不喜歡，我們發覺我們自己和我們的國家在世界中佔有一個責任重大的地位。我們爲世界福利而工作，也就是爲我們自己的福利而工作」。

(四) 給予歐洲的援助將採取借款的形式抑或贈與的形式？

猶如馬歇爾國務卿於十一月十日在參院外交委員會與衆院外交委員會所指出的，援助應該採取贈與或者借款的形式，一切皆視每一國家的還債能力以及外債不斷增加對於該國的復興究將發生若何影響而定。一凡在需要極屬明顯，對於還債不能作合理期待的地方，迅速被消耗的供應品如食物，肥料與燃料，對於立即補充與修理所省不了的重要配備，以及必要的原料

之類的輸入品，應以贈與的方式辦理。借款應用以應付另一種重要配備和原料的輸入，這種輸入應該是能够直接造成還償的能力，並且應該施行於對於還償可作合理期待的地方」。

（五）我們所給予的任何援助，應該是用於我們意想中的目的，對於這一點，我們有什麼保證？

馬歇爾國務卿於十一月十日說過：「顯然的，歐洲復興的基本責任，應由歐洲國家自己來負擔。但是，我國政府必須獲得保證，就是我國所供給的援助，必須是對於儘速實現歐洲復興作有效的利用。」

「所以我們想到，爲了達到這個目的，美國和參加復興計劃的每一個國家必須談判兩邊協定，規定相互的辦法來處理美國的援助。這些協定，在形式和內容上，將因國家不同而有異，一切要看所供給的援助的性質和條件而決定。」

「規定的責任應該包括下列諸點：採取貨幣，財政和其他措置來維持價格和成本的穩定；發展生產，以求達到參加各國所預定的目標；特別是增加煤斤和基本食物的生產；協力減低貿易壁壘並促進貨物與服務的交換」。

國務卿說，協定中所包含的其他許多要點和更詳細的規定，將在國會聽取有關歐洲復興計劃的意見時提出。

（六）私人資本在歐洲復興方面是否將發生作用？

馬歇爾國務卿於十一月十日向參院外交委員會與衆院外交委員會說：「對於早日發動私人資金以求儘量減少從美國政府獲得直接援助的需要，應該給予每一種鼓勵」。

雖然最後的決定要取決於國會，但是希望供應國家和參加國家之間的私人貿易途徑，應利用至最大限度。

（七）推行歐洲復興計劃的結果，是否會削弱我國的經濟？

馬歇爾國務卿於十一月十日說，克魯格報告，諾爾斯報告和哈里曼報告中的種種發現，以及各部院間聯合設立的若干委員會所作的研究，證明像政府所建議的那種規模的援助計劃，我國可以安全從事。

該項計劃的成功，結果將大大地增強我國的經濟。目前，我們大約輸出我們的生產品之百分之十到國外去。假如歐洲崩潰，這個市場的大部份將告失却。反之，假如歐洲能够重建，我們將能增加輸往海外的貨物。歐洲的復興，對於我國的棉花，煙草，小麥，麵粉，玉蜀黍，豬隻，水果，罐裝牛乳的生產者，將有直接的裨益，因爲他們是依賴輸出市場的。不斷地向

地向國外銷售，對於我國的汽車，冰箱，無線電，電氣設備以及其他許多商品的生產者，關係至爲重大。

從整個講，美國將因能自國外輸入重要軍用原料如銅，鉛與鋅以及其他製造品而獲益。歐洲的復興，意即美國和世界其他部份的經濟康健。

(八)美國的歐洲復興計劃，是否含有我們將在經濟上協助社會主義政府的意思？

助理國務卿薩爾茲曼於九月十一日說：「我們感到滿意，就是我們的政府形式至少對我們是最好的。這種政府形式對於別國是否最好，不是我們應該說的。因爲我們已經繁榮了，所以我們希望世界其他人民的大部份將利用我們的經驗，來選擇民主形式的政府。但是我們並不想把我們的生活方式硬加到其他國家頭上去。這本身就是不民主的。我們唯一的目的，就是給予別國一個機會，讓它們自己來決定這些事務，不受任何威迫。」

哈里曼報告的結論說：「……從我國獲得援助，不應該以必須用什麼方法來達成此等目標（生產和貨幣方面的目標）爲條件，祇要這些方法是和基本的民主原則相符合就可以了。不斷恪守此等原則乃是不斷獲得援助的必要條件，但是這種條件不應該要求別國採取任何形式的經濟機構或者放棄根據自由民主方式而採取和實行的計劃。本委員會一方面堅信美國的自由企業制度是獲得高度生產的最好方法，但是它並不認爲任何對外援助計劃應該被用做要求別國也採取這種制度的一種手段。把這一類的條件硬加到別國頭上去，將造成對友好國家的內政作不應該的干涉」。

(九)歐洲復興計劃對於世界其他部份將發生什麼影響？復興是不是一個世界性的問題？

馬歇爾國務卿於十一月十日指出，歐洲復興計劃的經濟影響，將遠遠地超越有關十六國的疆界。此外，他又說，他將要求國會以經濟援助給予中國。

國務卿說，歐洲復興計劃，在最重要的一種意義上講，是一個世界復興計劃。「歐洲復興的延遲，對於許多往常以原料與其他商品供給歐洲市場的國家，形成了嚴重的問題。歐洲和世界其他部份的貿易，例應由等量的貨物與服務交換加以平衡，可是歐洲生產的低落以及輸出品的有限，使這種償付的可能性大爲減低。此外，已往很普通的三角貿易關係幾乎已經消失了，原來以前歐洲從西半球獲得貨物所造成的差額，可以用從世界其他部份的餘額加以抵償的，現在已無此可能。類似的三

角貿易關係以前曾使西半球若干其他國家在歐洲獲有貿易餘額，後者可被用以向美國市場購貨物。此等貿易形式破壞之後，供應國家爲了向歐洲市場出售貨物，大部份祇能接受不可轉換的通貨或者實行信用放款。這種辦法都不能給予它們美元，以向美國市場購買貨物。結果，世界大部份的貿易，都靠美國的贈與或信用放款來維持，這樣可以使其他國家獲得美元來應付它們輸入上的需要。美元供應的日益減少，使世界各地的貿易大受限制。

「貿易上的伸縮性是一種重要因素，假如這種因素獲得了，歐洲復興計劃將在其他國家中迅速發生反應。假如不參加國家能以供應品輸往歐洲而獲得美元，那麼這些國家對美國的貿易關係將見改善。這樣，我們覺得西半球其他國家的許多問題，可以經由因歐洲復興計劃而造成的買賣以及進出口銀行的正常交易而獲得解決。

「在基本意義上更重要的一點，乃是歐洲各國按照巴黎報告書中擬就各點而實行增加生產之後，歐洲的輸出將見增加，因此各供應國家積聚不可轉換通貨以及實行信用放款的必要，將見減少。猶如十六國中每一個別國家的進步將促進其他國家的進步一樣，歐洲的復興對於創造及維持世界各國的經濟活動方面，必然是一串連鎖反應中的重要一環。

(十) 假如這些政府變成了共產主義的，那麼我們是否將在經濟上援助它們？

美國政府已經說明過，它對於願意衷心參加謀取全體福利的計劃的任何歐洲國家政府的需要，將予以同情的考慮。對於不能盡其責任或者企圖阻撓其他國家復興的國家，我們將不予援助。再者，假如我們碰到了爲政治上的利益企圖延長人類痛苦的政府，政黨或者團體，它們將遭遇我們無條件的反對。

(十一) 歐洲復興計劃是否有越過聯合國的意思？

美國政府對於巴黎會議報告書中所闡明的立場，表示滿意，因爲其中指出參加各國的願望，是在最充份利用在聯合國範圍之內的現有適當國際機構。這和我國政府的願望和政策是互相符合的。

當然我國政府贊成最充份利用這種機構，祇要它能够發揮效能以及它被大眾所公認的功能能够符合需要。但是對於問題的要求不能獲致充份協議以及不迫切希望儘速獲致解決的團體，援歐復興計劃就不能依賴它們，以致招來障礙。

可能幫助歐洲復興計劃的聯合國特種機構，包括歐洲經濟委員會，歐洲煤斤組織，糧食農業組織，國際勞工組織，國際

復興開發銀行，國際貨幣基金，世界衛生組織和國際難民組織。

(十二) 歐洲是否將爲其本身的復興而工作？目前，歐洲人是否已在工作中心？

歐洲已經爲復興而工作得很努力。戰爭的結果，使許多城市慘遭破壞，工廠夷爲平地或者遭受嚴重的損害，運輸不能暢通，以及生產與貿易方面的其他幾十種障礙。但在這種障礙以及壓迫勢力日益增強之前，歐洲各國在恢復戰前生產水準方面已有長足進步。歐洲竟能有如此成就，的確值得注意。

巴黎報告書中含有特別的保證，就是要作最高度的自助與互助。這種保證，猶如馬歇爾國務卿所指出的，將在美國與參加各國的兩邊協定中予以肯定。美國已經看到歐洲人爲復興而作的努力，并且將獲得這種努力將繼續下去的保證。

假定一九三七年的生產量爲一百，那麼目下比利時的生產量約爲百分之八十一，丹麥百分之一百〇二，法國百分之九十四，義大利（大約）百分之七十，荷蘭百分之九十五，挪威百分之一百二十，瑞典百分之一百〇九。但是德境美佔區祇達到百分之五十二，英佔區祇達到百分之三十六。

英國在復興方面也已獲得長足進步。總生產量較諸一九三八年已超過百分之一百十。假定一九三八年的生產量爲一百，那麼英國的農業生產數字顯示穀類爲百分之一百五十，馬鈴薯爲百分之二百二十二，甜菜爲百分之一百二十八，蔬菜爲百分之一百三十，牛乳爲百分之一百二十。此在工業生產方面，煤斤爲百分之八十二，電氣爲百分之一百六十七，煤氣爲百分之一百四十五，鑄鋼爲百分之一百二十六，商船製造（在建造中的噸位）爲百分之一百八十，農業曳引機爲百分之二百九十，客車爲百分之一百，卡車爲百分之一百七十五，棉紗爲百分之五十五，人造絲爲百分之一百五十五，商品轉運爲百分之一百三十。

(十三) 巴黎報告書是否含有準確的數字？政府在審查該項報告書方面已經做了些什麼？

巴黎報告書是在極短時間內完成的一樁艱巨工作。由於準備時間上的匆促，若干不準確的地方勢所難免，該報告書中估計到的若干因素，自從報告書提出以來，已經發生了改變，我們自己國內物價的迅速高漲，即其一例。再者，巴黎報告書中所列舉的若干項目，與世界的供應情形，並不相符。這些都應該加以修改過。

這些因素，我國政府和西歐各國政府都理解的。巴黎會議的技術專家以及執行委員會的委員於十月一日前來華盛頓，與我國政府以及總統所任命的各委會的專家，進行廣泛討論。報告書的每一部份，都會以極大的審慎加以研究和分析。我國政府所提的建議，將反映出對於該項報告書所作的慎重考慮。

至於有關歐洲復興計劃的其他決議，國會亦將就計劃中所包含的數字，予以極審慎的考慮。

（十四）德國在歐洲復興計劃中將起什麼作用？

助理國務卿索普於十月二十三日發表演說，就美國對德國在歐洲復興中所佔地位，加以簡括的敘述說：「外國報紙曾經屢次說過德國在歐洲復興計劃中將被給予若干優先權，我希望對於這種說法有所申述。美國對於這個問題具有特殊的責任。的確，我們相信德國的經濟局勢必須加以改進。今日，德國不但是在破產狀態之中，并且對於整個歐洲的經濟復興形成一種嚴重的掛牽。在生產量僅及戰前百分之四十，煤斤，鋼和肥料的產量非常低落的情形之下，德國對於其他各國所能獲致的進步，產生了嚴重的限制。繁榮是不可分的。同樣準確的是：蕭條也是不可分的。德國生產的落後，顯然對於歐洲的利益具有重大的影響。將德國的生產量自目前的低水準作若干提高的計劃，是既不能被認為以優先權給予德國復興，彷彿和歐洲的復興完全沒有關係似的，也不能被認為重建德國這個龐然大物，後者曾兩次使世界捲入戰爭。」

巴黎報告書也慎重指出增加德國生產的需要：「爲了就歐洲的資源和需要擬就一張對照表，德國是不能不計算在內的，因爲該國的經濟與其他歐洲國家的經濟密切聯繫，已往如此，目今亦然。在德國西部地帶的經濟處於麻痺狀態的情形之下，其他西歐國家無法繁榮。假如歐洲要成爲獨立，不必依賴外援，那麼德國西部的生產量必須予以增加。在計劃此項增產工作的時候，必須要估計到歐洲爲了復興需要從德國西部獲得的必要貨物。爲了這個目的，德國西部像參加復興計劃的國家一樣，需要獲得援助，尤其是爲了安全上的要求，必須將德國的經濟機構作必要的重大變革。」

（十五）巴黎報告書中認爲東西歐之間將發生貿易關係，這種假定是否準確？

在第二次世界大戰之前，東西歐之間會建立密切的貿易關係。東歐在本質上是農業的，西歐是工業的。兩地區中任何一區剩餘物產的增加，勢將造成貿易，此點頗爲自然。

這種貿易目前在進行中。東歐諸國正以煤斤，木材與紙漿以及較少的礦砂和若干食糧售予西歐諸國。在所謂鐵幕後國家與西歐之間，包括德境美英法佔區在內，已經談判六十種以上的貿易協定，這較在三月間有效的貿易協定，多出了二十種以上，兩地區間的貿易，在同一時期內，大體上已見增加。

（十六）在他們自己國家中和其他國家中的外國公民的資金，是否可用以協助解決這些國家的美元問題？

外國公民在他們自己國家中所獲有的資金，不足以解決這些國家的經濟問題，因這些資金，是以本國通貨的形式存在，而不是以美元的形式存在的。

西歐十六國公民所獲有的外幣資金，大部份已被這些國家用以解決匯兌問題。例如法國和義大利，事實上已將所有可以羅致的私人外幣資金，消耗殆盡了。

（十七）歐洲復興計劃對於我國的國際貿易政策和國際貿易組織，究竟有什麼關係？

前副國務卿克萊頓於九月十日曾指出存在於馬歇爾計劃和國際貿易組織之間的關係，他說：「有一個問題時常被提出，就是歐洲若干國家目前在金融上所遭遇的困難以及它們爲響應馬歇爾國務卿所提建議而正在草擬的計劃，是否說我國的貿易計劃暫時已失却其重要性。答案是堅決的一個否字。現在正在起草的計劃有關世界一部份地區的緊急需要。貿易計劃係與全世界的長期需要相關聯的。兩者互相依賴。有其一而沒有另一個，不能獲得完全的成功，兩者都是共同政策的一部份。假如我們不能減輕歐洲在這種緊急情形下的負擔，我們減低貿易壁壘的機會就不能良好。反之亦屬同樣準確。假如我們不能減低世界貿易壁壘，從而使全世界的生產，分配和消費可以大見擴充，那麼我們根據馬歇爾建議而提供的援助，就極少希望達到目的或者超過臨時救急措施的範圍」。

THE EUROPEAN RECOVERY PROGRAM

The interest of the United States in the economic recovery of Europe proceeds from the fact that the existence of a free, stable and productive community of nations in Europe is essential to the security and well-being of our own country. It is for this basic reason that the foreign policy of this country since before the end of the recent war has been consistently directed toward the restitution of Europe to its traditional role in world affairs.

In the effort to accomplish this purpose, the United States since VE Day has provided more than four billion dollars in grants and eight billion dollars in loans and credits, or a total of twelve billion dollars, to the nations of Europe for relief and rehabilitation. This assistance, added to Europe's temporarily depleted resources and diminished strength, enabled those countries to make considerable progress toward recovery in the eighteen months following the cessation of hostilities. The British Isles and the Scandinavian countries raised their industrial production above the prewar level; France, Belgium and the Netherlands achieved a production rate ranging from 80 to 90 per cent of prewar and Italy to about 70 per cent, although Germany, formerly the most highly industrialized nation on the continent, has been unable to pass the halfway mark.

Recovery Slows Down

At this promising but inconclusive point, the recovery effort began to falter. The formidable task of replacing and repairing the property destroyed and damaged in the war, the abnormal demand for capital and